

AJÁNLÁS

Kivételes szerencse kísérte nyelvtanuló pályám kezdetét. Csodálatos tanárok vetették meg nyelvi-nyelvészeti ismereteim alapjait, kalauzoltak a nyelvek mind jobban feltáruuló világában, s így szinte észrevétlenül kötöttem életre szóló barátságot a mienktől eltérő kultúrákkal. Már kezdetben lenyűgözött, mennyi a hasonlóság a különféle nyelvek között, és később, tanárként mindig azon igyekeztem, hogy ezt diákjaimban is tudatosítsam.

Első, emlékezetes oroszóráimat Silye Mihály tanár úr tartotta a debreceni Péterfia Utcai Általános Iskola ének-zene tagozatán (a mai Debreceni Református Hittudományi Egyetem épületének földszintjén). Az ő hatására folytattam tanulmányaimat a Kossuth Lajos Tudományegyetem Gyakorló Gimnáziumának orosz tagozatán. Magyar nyelvre és irodalomra Boda Istvánné Porkoláb Judit oktatott, az oroszot Lovas Jenő tanította (északorosz, o-zó nyelvjárásban), s az angol nyelv titkaiba Abádi Nagy Zoltán vezetett be. Feledhetetlen élményt nyújtottak az óráik. Nemcsak a grammatika számos rejtélyét tárták föl előttem, hanem fölfejtették az irodalom, a történelem és a népszokások lebilincselő szövevényét is. Pedagógusi működésem alatt mindig őket tekintettem példaképeimnek.

Külföldi egyetemeken is oktattam rövidebb-hosszabb ideig, hét és fél esztendő, egymástól gyökeresen eltérő nyelvi-kulturális közegben. Alkalmam nyílt átélni a tanítva tanulás izgalmas állapotát. Idegen ajkú diákjaim a magyart igyekeztek szorgalmasan elsajátítani, én pedig az ő nyelvüket és kultúrájukat próbáltam megérteni, minél tüzetesebben megismerni. Eközben jelentősen bővült frazeológiai látóköröm is.

Tanáraim áldozatos munkája és hallgatóim kíváncsisága nélkül e könyv soha el nem készült volna. Nekik és a nyelvtanulóknak, a nyelvek iránt érdeklődő gyermekeknek, felnőtteknek ajánlom tiszta szívből.